



联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/CONF.151/PC/104/Add.1
11 December 1991

CHINESE
Original: ENGLISH/SPANISH

联合国环境和发展会议筹备委员会
第四届会议
1992年3月2日至4月3日，纽约
第二工作组
临时议程项目2

根据大会第44/228号决议并考虑到大会其他有关决议
进行的联合国环境和发展会议筹备工作：

保护大洋和各种海洋，包括封闭和半封闭海以及沿海地区
和保护、合理利用及发展其生物资源

海洋问题汇编文件

增 编 1

会议秘书长的报告

加拿大和委内瑞拉的意见

导 言

1. 按筹备委员会第 3 / 21 号决定第 4 段和第 5 段的要求，汇编文件收入了 1991 年 10 月 15 日以前以书面形式提交给秘书长的文件和建议。在那个日期以后收到的文件和建议未能列入汇编文件，但将作为汇编文件增编提供。

2. 本增编载有 1991 年 10 月 31 日收到的委内瑞拉提交的意见和 1991 年 11 月 15 日收到的加拿大提交的意见。

加拿大提出的意见

秘书长的说明：页次和段次系指文件 A / CONF.151 / PC / WG.II / L.18 的段次和页次。在海洋问题汇编文件中使用同样的段次。

海洋污染

第 8 页第 11 段

最后一个方括号内的句子极其含糊，应予删除。

〔提供机制，促进……〕

第 9 页第 12 段

(b) 删除第一个方括号内的短语〔实用环境评估方案〕。该短语是多余的。

第 10 页第 13 段

(d) 应修改为〔……可允许在保护区内以持续的方式有限制地利用资源。〕

第 11 页第 16 段

(f) 删除 (f)，因其与前面第 16 (e) 段中已经更清楚地陈述的内容重复。

第 13 页第 20 段

(a) 应该应用于帮助所有发展中国家，而不仅仅帮助发展中岛屿国家。

第 14 页第 21 段

倒数第二行（以及文中使用这个术语的其他地方）的“人类起源”应修改为“人类活动”。

第 14 页第 22 段

从否则为包罗万象的清单中删除 〔特别是杀虫剂和除草剂〕。

第 17 页第 27 段之二

(c) 相互参考其他问题分别对人类住区和污水处理产生的重要作用。

第 18 页第 32 段

(c) 为了避免在优先项目上出现混乱和 / 或竞争，建议 (c) 改为“加强和发展国家和区域综合行动计划”。

第 19 页第 35 段

(c) 删除〔和工业废水〕，这写在第36段里。

(e) 删除〔及工业〕，这写在第 36 段里。

第 20 页第 36 段

(c) 顾及各国不同的能力作为一个技术问题应该写在序言里，而确定营养是否受到影响的海洋条件性质应该予以清楚阐明。

第 20 页第 36 段

(d) 删除〔……以免将废弃物送到海上倾弃……〕，因为这不必要地限制所需援助的范围并减损对陆基海洋污染源的优先关注。

第 22 页第 42 段

(a) 同对第20页第36段 (c) 的意见。

第 22 页第 42 段

(c) 删除。本段给人一种协调和交流差的错误印象，而事实上，这两个秘书处在阐明和加强《巴塞尔公约》和《伦敦倾弃公约》之间的关系方面正取得重大

的进展。最终必须由各国、而不是由这两个秘书处决定最好如何进行。

第 25 页第 52 段之二

留在方括号内，由第三工作组在筹备委员会第四届会议上进一步审议。

海洋生物资源

总的意见

这个文件总的说来反映了加拿大对海洋生物资源的立场。它包含了最初按照海洋法拟订的文件 L-16 中的具体要素，加拿大认为必须把这些要素继续列入这个文件的未来文本。

若干段 (3、62、69、70、91、106、108) 支持规模大海洋生态系统概念。这个方法将促进区域和公海渔业的管理协调。同样地，另外几段 (17 (b)、32(b)、44、51、75、85) 支持加拿大在其他领域支持的全球海洋扩展方案。第 50、52 和 71 段则支持加拿大所完全支持的土著人力资源开发。

若干段 (59、62、65、69、86、87、88、89、90、91、92、93、94) 反映了联合国环境和发展会议文件 L-16。加拿大是这个文件的共同提案国之一，赞成这几段，但有一项谅解即所提到的这几段应用于公海，而不应用于 200 海里区。以此为条件，加拿大支持采用上文提及的几段。

加拿大不支持目前在第 92 段中提到南北极区，特别是提到北极区。
按段次提出的具体意见 (段次系指文件 A / CONF.151 / PC / WG.II / L.18 的段次)

第4段。本段需要承认沿海地区对土著人民维持生计用途的重要性，也许可在“人类居住……”一词后面提一下。

第9段。应把土著人民单独确定类别。

第12段。应把土著人民也确定为当地使用者类别，而不是确定当地居民。

第13段。应该促进传统生态信息同科学信息相结合。加拿大将支持第13段 (d)，因为加拿大同意对国家公园或保护区内海洋资源的传统利用。在第13段 (之二) 中的“最佳可得科学……”后面添加“和传统”。

第16段。为改进信息基础，还必须获得许多沿海国家可得到的传统知识基础。

第18段。在第3行的“保留”后面添加“和分享”。

第20段。用“土著”代替“本地”，以便同这个文件的其他部分相一致。

第27段之二 (c)。在“近海”后面将“的排油”改为“石油活动，包括排放、安全和处置”。

第28段。支持去掉方括号。

第30段 (c)。用“其他土地和淡水活动”代替“农业”。

第32段 (b)。全球公约可能要比区域 (例如，亚太) 方案更难达成。

第52段。列入参考土著人民掌握的传统生态知识。

第62段。在“科学……”后面添加“和传统”。

第65段。在“商业……”后面添加“维持生计”。

第70段 (d)。在“开发利用”后面添加“和控制”。

第81段。本段必须承认为维持生计捕猎海洋哺乳动物特别是鲸的重要性的需要。

加拿大以前一直反对国际捕鲸委员会的管辖权扩大到包括“小体型鲸目动物”。

第83、84段。在加拿大，土著人民具有特殊的作用。

第116段。在“渔民”后面添加“土著人民”。

第128段 (b)。加拿大已准备按联合国海洋法会议规定分享所有科学信息。还需找到一种利用传统生态信息的办法。

第130段 (b)。在“后果”这个词前面添加“来源”。

第134段。在“组织”后面添加“传统生态信息”。

委内瑞拉提出的意见

秘书长的说明：段次系指文件 A / CONF.151 / PC / WG.II / L.18 的段次。在海洋问题汇编文件中使用相同的段次。

第58段。建议用“当地居民”的概念代替“土著人民”的概念，这样就可以不仅包括所谓“土著”人民的特殊现状，而且包括在这些沿海地区定居的居民的特殊现状，这些居民历来通过使用可以认为传统的方法开发海洋资源，利用邻近这些沿海地区的海洋空间维持生计。

第59段。虽然委内瑞拉已同已经宣布反对大规模拖网远洋捕捞的国家一道投票赞成 1990 年 12 月 21 日第 44 / 225 号和第 45 / 197 号决议，但是认为，第 59 段最后一句中列举所实行的“捕捞做法”时只提到这种技术，是不适当的。另一方面，如果一致同意保留这一句的内容，则必须彻底修改这一句的写法，以使它更加清楚和前后一致。

第66段之二。由于同样的原因，这一段适用同样的意见。这一段也许应该加以阐述，并用提到的大规模拖网远洋捕捞作为总的来说对生物资源造成不利影响的做法的一个例子。

第69段。关于第69段，无庸怀疑，必须制订若干概念和准则，以便使21世纪行动议程具有广泛和具体的内容。然而，据认为，不能利用制订 21 世纪行动议程去违背已公认为习惯国际法组成部分的现有规范制度，习惯国际法的制订经过了一个艰巨和复杂的过程，以确保取得普遍的共同意见；另一方面，关于某些专题，也不能根据在由于本身性质比筹备委员会和联合国环境和发展会议自身更适于讨论这些具体专题的其他国际论坛上制订准则的结果过早作出判断。

第 69 段说明这种情况。这一段目前的写法是不能接受的，因为首先它不符合关于公海制度的 1982 年海洋法公约第五部分和第七部分的有关条款规定。尽管制

订和发展包含在这些部分中的准则是必须的，但是，如果引起对在这些部分和1982年公约的其他部分中已达到的权利和义务分配的平衡产生疑问，那将是极其危险的。不能接受沿海国家打算使“移动法域”的新活动合法化的意图。另一方面，筹备委员会和联合国环境和发展会议自身被认为并不是制订同公海生物资源养护和管理的法律制度直接有关的准则的最适合场所。

第70段。建议在(b)中插入如下词句：

“根据规模大海洋生态系统概念划定和明确管理单位，而不损害沿海国家对处于它们的主权或国家管辖权之下的地区的权利。”

同样建议在(d)中插入相同的语句，或提及1982年海洋法公约的有关管辖规定。

第72段。建议插入如下词语：

“〔评估〕〔制订〕〔促进〕捕捞方法和战略……”

第88段。在“主管国际(或区域)组织”一词前面加上“它们所属的”字样。

第92段。去掉或重新编写，尊重1982年海洋法公约所载有关规定。

第93段。同上。

第96段。认为把第96段(b)的规定列入“21世纪行动议程”为时过早。这一点应该在专为制订公海捕捞制度而召开的一次国际会议上加以审议，在这次会议上将更恰当地讨论关于指定一个现有机构或规定这方面责任的问题。

第99段。由于在第58段意见中所表述的原因，以“当地居民”一词代替“土著人民”。